

免除

Người mẹ đang bận rộn nấu bữa tối trong bếp, bất ngờ cậu con trai bé bỏng chạy ùa vào, và đưa cho mẹ một mẫu giấy nhỏ. Sau khi lau tay vào chiếc tạp dề, người mẹ mở tờ giấy ra và đọc:

母は台所で晩御飯の料理に忙しく立ち回っている。いきなりまだ幼い息子が入ってきて小さな紙切れを母親に見せた。

母親はエプロンで手を拭いてからその紙切れを開いて読みだした。

Cắt cỏ trong vườn: 5 đô la

庭の草を刈ったら5ドル。

Dọn dẹp phòng của con: 1 đô la

自分の部屋をきれいに片づけたら1ドル。

Đi chợ cùng với mẹ: 50 xu

お母さんと一緒に買い物に行ったら50セント。

Trông em giúp mẹ: 25 xu

妹の面倒を見たら25セント。

Đổ rác: 1 đô la

ゴミを捨てに行ったら1ドル。

Kết quả học tập tốt: 5 đô la

学校の成績がよかったら5ドル。

Quét dọn sân: 2 đô la

床の掃除をしたら2ドル。

Mẹ nợ con tổng cộng: 14,75 đô la

僕はお母さんに合計14ドル75セントの貸したよ。

Sau khi đọc xong, người mẹ nhìn cậu con trai đang đứng chờ với vẻ mặt đầy hy vọng. Bà cầm bút lên, lật mặt sau của tờ giấy và viết:

読み終わってから、息子を見るとそれを希望するかのようだった。

Chín tháng mười ngày con nằm trong bụng mẹ: Miễn phí.

9か月と10日間僕はお母さんのおなかの中にいたのは免除。

Những lúc mẹ bên cạnh chăm sóc, cầu nguyện mỗi khi con ốm đau: Miễn phí.

僕が病気で寝ている時にいつもそばにいて看病してくれたのは免除。

Những giọt nước mắt con làm mẹ khóc trong những năm qua: Miễn phí.

何年もお母さんを泣かし涙を流させたのは免除。

Những đêm mẹ không ngủ vì lo lắng cho tương lai của con: Miễn phí.

僕の将来を案じてお母さんが寝られなかったのは免除。

Tất cả những đồ chơi, thức ăn, quần áo mà mẹ đã nuôi con trong suốt mấy năm qua: Miễn phí.

何年にも渡って全てのおもちゃ、食事、服、育ててくれた事は免除。

**Và đắt hơn cả chính là tình yêu của mẹ dành cho con: Cũng miễn phí luôn con trai ạ.**

それ以上高価なものは僕に注いでくれた愛情は免除。

Khi đọc những dòng chữ của mẹ, cậu bé vô cùng xúc động, nước mắt lưng tròng

母親はその文章を読んでいる時、子供はとても感動して涙があふれていた。

. Cậu nhìn mẹ và nói:

息子は母親を見て言った。

“Con yêu mẹ nhiều lắm!”

「僕はお母さんが大好きだよ！」

Sau đó, cậu đặt bút viết thêm vào tờ giấy dòng chữ thật lớn: “

そして息子はペンを取ってその紙にとても大きな字で書いた。

**MẸ SẼ ĐƯỢC NHẬN LẠI TRỌN VẸN.”**

---お母さんは完璧だよ！---

**Ai cũng chỉ có một mẹ, mẹ là người cho con tình yêu mãi mãi. Mẹ cho con tất cả, vô điều kiện. Mẹ là tài sản quý giá nhất mà con có được ngay từ khi con mới sinh ra.**

誰もが母親がいる。母親はいつまでも子供を愛している。母親は無条件に全ての子供に。

母親が一番尊い財産。子供は生まれてすぐにそれを得る。

Thêm một điều nữa ... bạn có biết ý nghĩa của từ “family” nghĩa là gì không!?

もうひとつ言わせてもらえるなら、貴方はファミリーの意味を知っているだろうか。

Family nghĩa là gia đình, là nơi chứa đựng hạnh phúc.

」ファミリーとは家族であり幸福と言う意味も含まれている。

Và lại bất ngờ hơn khi “family” lại mang một ý nghĩa thứ 2: **FAMILY: Father And Mother I Love You ... “Ba mẹ!**

con yêu hai người”

そしてファミリーの二番目の意味は、

**FAMILY: Father And Mother I Love You ...**

お父さん、お母さん僕大好き！